



# Stage Line®

## STEREO-PA-DIGITALVERSTÄRKER

DIGITAL STEREO PA AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR STÉRÉO PROFESSIONNEL DIGITAL

AMPLIFICATORE PA STEREO DIGITALE



**STA-400D**

Bestellnummer 25.5190

**STA-800D**

Bestellnummer 25.5200



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA • SIKKERHEDSOPLYSNINGER  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 8.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 12.

**PL** **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu. Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 12.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 13.

**GB** **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 6.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 10.

**E** **Antes de la utilización ...**

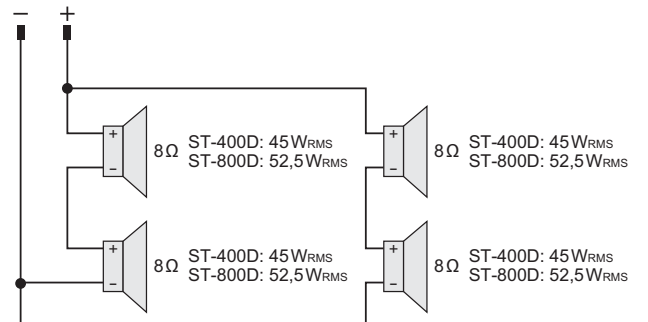
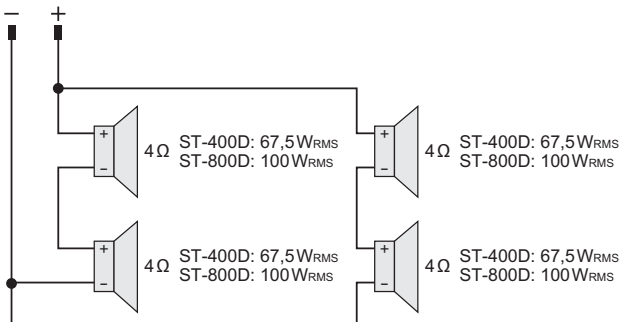
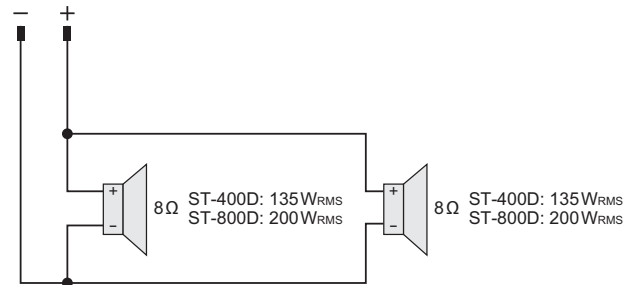
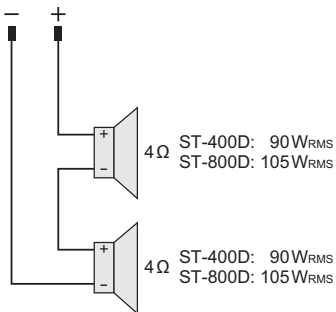
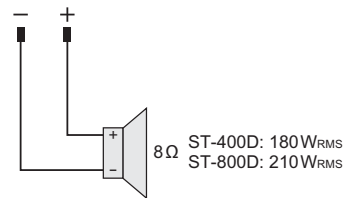
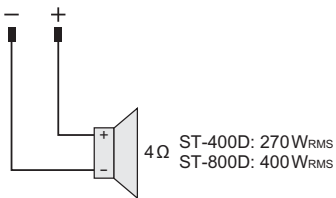
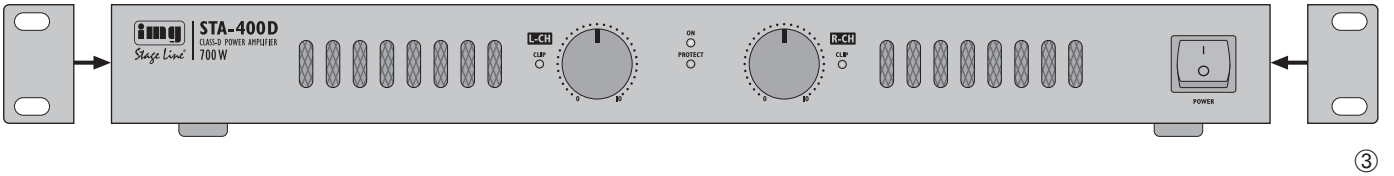
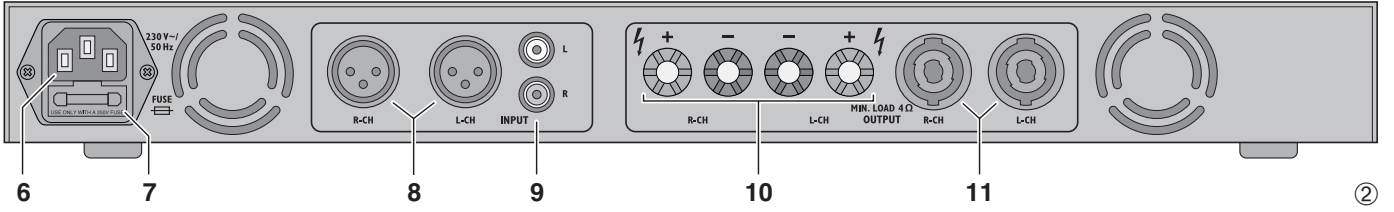
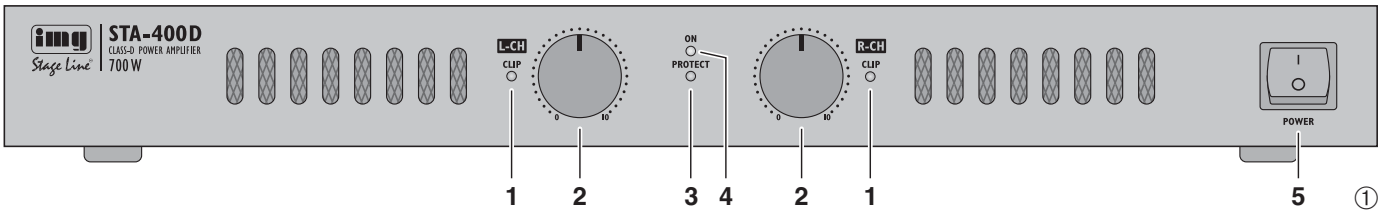
Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea los consejos de seguridad detalladamente antes de hacer funcionar el aparato para protegerse y proteger la unidad de cualquier daño causado por una mala utilización, guarde las instrucciones para una utilización posterior. Los consejos de seguridad pueden encontrarse en la página 12.

**DK** **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug. Sikkerhedsanvisningerne findes på side 13.

**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 13.



**Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Anzeige CLIP, jeweils für den linken und rechten Verstärkerkanal  
Leuchtet sie auf, wird der Kanal übersteuert. Dann den zugehörigen Lautstärkereglern (2) zurückdrehen.
- 2 Lautstärkereglern, jeweils für den linken und rechten Verstärkerkanal
- 3 Anzeige PROTECT leuchtet bei einer Störung auf, z. B. bei Überhitzung oder Kurzschluss an einem der Lautsprecheranschlüssen (10, 11)
- 4 Betriebsanzeige ON
- 5 Ein-/Ausschalter POWER
- 6 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 7 Halterung für die Netzsicherung  
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 8 Signaleingang über XLR-Buchsen (sym.)
- 9 Signaleingang über Cinch-Buchsen
- 10 Lautsprecherausgänge  
als 4-mm-Buchsen mit Schraubklemme
- 11 Lautsprecherausgänge  
als SPEAKON®-Buchsen

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

**WARNUNG** Dieses Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen des Gehäuses nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Stereo-PA-Digitalverstärker (Klasse D) ist speziell für Einsätze auf Bühnen und in Diskotheken konzipiert. Seine Sinusausgangsleistung beträgt beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern 2 × 270 W (STA-400D) bzw. 2 × 400 W (STA-800D).

Zwei temperaturgeregelte, leise Lüfter sorgen für die nötige Kühlung des Verstärkers. Der hohe Wirkungsgrad, die kompakte Bauform und das geringe Gewicht werden durch die Ausführung als Klasse-D-Verstärker und den Einsatz eines Schaltnetzteils erreicht.

## 4 Aufstellmöglichkeiten

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

### 4.1 Rackeinbau

Für den Einbau in ein Rack die beiden beiliegenden Montagewinkel links und rechts an der Gehäuseseite festschrauben (Abb. 3). Im Rack wird für den Verstärker eine Höhe von 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Die vom Verstärker abgegebene, erhitzte Luft muss aus dem Rack austreten können. Anderenfalls kommt es im Rack zu einem Hitzezustand, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch andere Geräte im Rack beschädigt werden können. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack eine Lüftereinheit einsetzen.

## 5 Verstärker anschließen

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den Verstärker und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Das Eingangssignal für den Verstärker auf die XLR-Buchsen (8) oder auf die Cinch-Buchsen (9) geben: An diese Buchsen z. B. den Ausgang eines Vorverstärkers oder eines Mischpults anschließen. Die symmetrischen XLR-Buchsen sollten besonders bei langen Verbindungskabeln bevorzugt verwendet werden, weil eine symmetrische Signalübertragung die beste Störunterdrückung bietet. Das Eingangssignal sollte Line-Pegel aufweisen.
- 2) Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangs-

leistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher müssen mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

	STA-400D	STA-800D
4-Ω-Lautsprecher	270 WRMS	400 WRMS
8-Ω-Lautsprecher	180 WRMS	210 WRMS

Die Lautsprecher an die 4-mm-Buchsen (10) mit zusätzlicher Klemmmöglichkeit für abisolierte Kabel oder an die parallelgeschalteten SPEAKON®-Buchsen\* (11) anschließen. Sollen sowohl an die 4-mm-Buchsen als auch an die SPEAKON®-Buchsen Lautsprecher angeschlossen werden, nur Lautsprecher mit einer Impedanz von mindestens 8 Ω verwenden, anderenfalls wird der Verstärker überlastet.

\*Kontaktbelegung eines Steckers siehe Kap. 7.1  
Einen Stecker nach dem Einstecken in die Buchse nach rechts drehen, bis er einrastet. Zum späteren Herausziehen den Sicherungsriegel am Stecker zurückziehen und den Stecker nach links drehen.

Bei Verwendung der 4-mm-Buchsen jeweils die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherleitungen mit einer roten Buchse verbinden.

Verschiedene Anschlussmöglichkeiten für mehrere Lautsprecher an einen Kanal sind in der Abb. 4 dargestellt, in der auch die Mindestbelastbarkeit der Lautsprecher angegeben ist. Beim Zusammenschalten von mehreren Lautsprechern ist besonders auf die richtige Verbindung der Plus- und Minusanschlüsse zu achten und dass die Gesamtimpedanz mindestens 4 Ω beträgt.

- 3) Den Verstärker über die Netzbuchse (6) mit dem beiliegenden Netzkabel an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.

## 6 Bedienung

**Typ:** Um Schaltgeräusche zu vermeiden, zuerst die am Verstärker angeschlossenen Geräte einschalten und nach dem Betrieb den Verstärker als erstes Gerät wieder ausschalten.

- 1) Vor dem ersten Einschalten die beiden Lautstärkereglern (2) auf Null stellen, um am Anfang eine zu hohe Lautstärke zu vermeiden.
- 2) Zum Ein- und Ausschalten den Netzschalter POWER (5) betätigen. Ein paar Sekunden nach dem Einschalten leuchtet die Betriebsanzeige ON (4). Durch die Verzögerung können keine Einschaltgeräusche auftreten.
- 3) Die gewünschte Lautstärke mit den Lautstärkereglern (2) einstellen. Wird ein Kanal übersteuert, leuchtet die zugehörige rote LED CLIP (1) auf. Den Regler dann entsprechend zurückdrehen.

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.



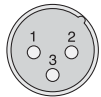
- 4) Bei einer Störung (Verstärker überhitzt oder Kurzschluss an einem Lautsprecheranschluss) leuchtet die Anzeige PROTECT (3) auf und der Verstärker wird stummgeschaltet. Den Verstärker dann ausschalten und die Störung durch Fachpersonal beseitigen lassen.

## 7 Technische Daten

Modell	STA-400D	STA-800D
Ausgangsleistung an 4-Ω-Lautsprecher an 8-Ω-Lautsprecher Spitzenausgangsleistung	2 × 270 W <sub>RMS</sub> , 2 × 325 W <sub>MAX</sub> 2 × 180 W <sub>RMS</sub> , 2 × 240 W <sub>MAX</sub> 700 W	2 × 400 W <sub>RMS</sub> , 2 × 470 W <sub>MAX</sub> 2 × 210 W <sub>RMS</sub> , 2 × 270 W <sub>MAX</sub> 1000 W
Eingangsempfindlichkeit für Nennleistung Eingangsimpedanz XLR-Buchsen Cinch-Buchsen	1 V  10 kΩ 4,7 kΩ	
Frequenzbereich	20 – 20 000 Hz	
Störabstand	> 110 dB (A-bewertet)	
Klirrfaktor	< 0,02 %	< 0,004 %
Anschlüsse Signaleingänge Lautsprecher	XLR-Buchsen, sym. und Cinch-Buchsen SPEAKON®-Buchsen und 4-mm-Buchsen mit Schraubklemmen	
Einsatztemperatur	0 – 40 °C	
Stromversorgung max. Leistungsaufnahme	230 V~/50 Hz 600 VA	230 V~/50 Hz 920 VA
Abmessungen (B × H × T)	482 × 52 × 277 mm, 1 HE	482 × 52 × 298 mm, 1 HE
Gewicht	2,5 kg	3 kg

### 7.1 Steckerbelegung

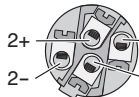
#### XLR-Stecker



- 1 = Masse
- 2 = Signal +
- 3 = Signal -

für symmetrischen Anschluss von Audiogeräten

#### SPEAKON®-Stecker



- 1+ und 2+ = Pluspol
- 1- und 2- = Minuspol

zum Anschluss von Lautsprechern

Änderungen vorbehalten.

**GB** All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 LED CLIP, one each for the left and right amplifier channels  
When the LED lights up to indicate overload of the channel, turn back the corresponding volume control (2).
- 2 Volume control, one each for the left and right amplifier channels
- 3 LED PROTECT, will light up in case of malfunction, e.g. overheating or short circuit at one of the speaker terminals (10, 11)
- 4 Power LED ON
- 5 POWER switch
- 6 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 7 Support for the mains fuse  
Always replace a blown fuse by one of the same type.
- 8 Signal input via XLR jacks (bal.)
- 9 Signal input via RCA jacks
- 10 Speaker outputs  
(4 mm jacks with screw terminals)
- 11 Speaker outputs (SPEAKON® jacks)

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with C€.

### WARNING



This unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything into the air vents. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- The heat generated inside the unit must be dissipated by air circulation; never cover the air vents of the housing.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

This digital stereo PA amplifier (class D) is specially designed for applications on stage and in discothèques. When 4 Ω speakers are connected, the RMS output power of the amplifier is 2 × 270 W (STA-400D) or 2 × 400 W (STA-800D).

To ensure sufficient cooling, the amplifier is equipped with two temperature-controlled and silent fans. Due to its design as a class D amplifier and a switch-mode power supply, the amplifier offers high efficiency, compact size and small weight.

## 4 Setting Up

The amplifier is designed for installation into a rack (482 mm/19"), but it can also be placed on a table. To ensure sufficient cooling, air must always be able to flow freely through all air vents.

### 4.1 Installation into a rack

For installation into a rack, screw the two mounting brackets provided to the left and right sides of the housing (fig. 3). In the rack, the amplifier requires a height of 1 RS (rack space = 44.45 mm).

The hot air given off by the amplifier must be dissipated from the rack; otherwise, heat will accumulate in the rack which may not only damage the amplifier but also other units in the rack. In case of insufficient heat dissipation, install a ventilation unit into the rack.

## 5 Connecting the Amplifier

Prior to making or changing any connections, switch off the amplifier and the units to be connected.

- 1) Feed the input signal for the amplifier to the XLR jacks (8) or to the RCA jacks (9): At these jacks, connect, for example, the output of a preamplifier or of a mixer. The balanced XLR jacks should be preferred, especially with long connection cables, because a balanced signal transmission will provide the best interference suppression. The input signal should have line level.
- 2) The highest output power is obtained when 4 Ω speakers are connected. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers which will slightly reduce the output power. The minimum RMS power capability of the speakers must be as follows:

	STA-400D	STA-800D
4 Ω speaker	270 W <sub>RMS</sub>	400 W <sub>RMS</sub>
8 Ω speaker	180 W <sub>RMS</sub>	210 W <sub>RMS</sub>

Connect the speakers to the 4 mm jacks (10) with additional clamp connection for stripped cables or to the SPEAKON® jacks\* (11) connected in parallel. To prevent overload of the amplifier, only use speakers with a minimum impedance of 8 Ω when connecting speakers both to the 4 mm jacks and to the SPEAKON® jacks.

\*Contact configuration of a plug, see chapter 7.1

After inserting a plug into the jack, turn the plug clockwise until it engages. To remove the plug, pull back the latch on the plug and turn the plug counter-clockwise.

When using the 4 mm jacks, always connect the marked core of the speaker cables to a red jack.

Different possibilities for connecting multiple speakers to one channel can be found in fig. 4 which also shows the minimum load of the speakers. When interconnecting multiple

speakers, always observe the correct positive and negative connections and make sure that the total impedance is at least 4 Ω.

- 3) Use the mains cable provided to connect the mains jack (6) of the amplifier to a socket (230 V~/50 Hz).

## 6 Operation

**Hint:** To prevent switching noise, switch on the units connected to the amplifier before switching on the amplifier. After operation, switch off the amplifier before switching off the units connected.

- 1) Before switching on the amplifier for the first time, set the two volume controls (2) to zero to make sure that the volume will not be too high.
- 2) Use the POWER switch (5) to switch the amplifier on and off. The power LED ON (4) will light up a few seconds after switching on. This delay will prevent any switching noise.
- 3) Use the volume controls (2) to adjust the desired volume. In case of overload of a channel, the corresponding red LED CLIP (1) will light up. Turn back the control accordingly.

### CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

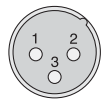
- 4) In case of malfunction (overheating of amplifier or short circuit at a speaker terminal), the LED PROTECT (3) will light up and the amplifier will be muted. In this case, switch off the amplifier and consult skilled personnel for fault elimination.

## 7 Specifications

Model	STA-400D	STA-800D
Output power at 4 Ω speaker at 8 Ω speaker Peak output power	2 × 270 W <sub>RMS</sub> , 2 × 325 W <sub>MAX</sub> 2 × 180 W <sub>RMS</sub> , 2 × 240 W <sub>MAX</sub> 700 W	2 × 400 W <sub>RMS</sub> , 2 × 470 W <sub>MAX</sub> 2 × 210 W <sub>RMS</sub> , 2 × 270 W <sub>MAX</sub> 1000 W
Input sensitivity for rated power Input impedance XLR jacks RCA jacks	1 V  10 kΩ 4.7 kΩ	
Frequency range	20 – 20 000 Hz	
S/N ratio	> 110 dB (A-weighted)	
THD	< 0.02 %	< 0.004 %
Connections signal inputs speakers	XLR jacks, bal. and RCA jacks SPEAKON® jacks and 4 mm jacks with screw terminals	
Ambient temperature	0 – 40 °C	
Power supply Max. power consumption	230 V~/50 Hz 600 VA	230 V~/50 Hz 920 VA
Dimensions (W × H × D)	482 × 52 × 277 mm, 1 RS	482 × 52 × 298 mm, 1 RS
Weight	2.5 kg	3 kg

### 7.1 Pin configuration

#### XLR plug



- 1 = ground
- 2 = signal +
- 3 = signal -

for balanced connection of audio units

#### SPEAKON® plug



- 1+ and 2+ = positive pole
- 1- and 2- = negative pole

for connection of speakers

Subject to technical modification.

**Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.**


## 1 Éléments et branchements

- 1 LED CLIP respectivement pour le canal amplificateur gauche et le canal droit  
Si elle brille, le canal est en surcharge. Tournez alors le réglage de volume (2) correspondant vers la gauche pour diminuer.
- 2 Réglage de volume respectivement pour le canal gauche et le canal droit
- 3 LED PROTECT : brille en cas de dysfonctionnement, par exemple en cas de surchauffe ou de court-circuit à une des sorties haut-parleurs (10, 11)
- 4 Témoin de fonctionnement ON
- 5 Interrupteur POWER marche/arrêt
- 6 Prise secteur pour relier l'amplificateur à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 7 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type
- 8 Entrée signal via prises XLR (sym.)
- 9 Entrée signal via prises RCA
- 10 Sorties haut-parleurs, prises 4 mm avec borne à vis
- 11 Sorties haut-parleurs, prises SPEAKON®

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.


**AVERTISSEMENT** L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. N'obstruez pas les ouïes de ventilation du boîtier.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

Cet amplificateur stéréo professionnel digital (classe D) est spécialement conçu pour une utilisation sur scène et en discothèque. Avec des haut-parleurs 4 Ω, sa puissance de sortie RMS est de 2 × 270 W (STA-400D) ou 2 × 400 W (STA-800D).

Deux ventilateurs silencieux, régulés par la température, assurent le refroidissement nécessaire de l'amplificateur. Le rendement élevé, la forme compacte et le faible poids sont possibles grâce à la version sous forme d'amplificateur classe D et l'utilisation d'une alimentation à découpage.

## 4 Possibilités de positionnement

L'amplificateur est conçu pour une installation en rack 19" 482 mm, mais peut être également posé directement sur une table. Dans tous les cas, l'air doit pouvoir passer sans encombre via les ouïes de ventilation pour assurer un refroidissement suffisant de l'amplificateur.

### 4.1 Installation en rack

Pour un montage en rack, vissez les deux étriers de montage livrés à gauche et à droite sur le côté du boîtier (schéma 3). Dans le rack, une hauteur de 1 unité (= 44,45 mm) est nécessaire pour l'amplificateur.

L'air chaud dégagé par l'amplificateur doit pouvoir être évacué du rack. Sinon, il y a accumulation de chaleur dans le rack, ce qui peut endommager non seulement l'amplificateur mais aussi d'autres appareils placés dans le rack. En cas de dissipation insuffisante de la chaleur, installez un ventilateur dans le rack.

## 5 Branchements de l'amplificateur

Avant d'effectuer les branchements ou de les modifier, veillez à éteindre l'amplificateur et les appareils à relier.

- 1) Appliquez le signal d'entrée pour l'amplificateur sur les prises XLR (8) ou sur les prises RCA (9) ; reliez à ces prises, par exemple la sortie d'un préamplificateur ou d'une table de mixage. Les prises XLR symétriques devraient être privilégiées particulièrement pour de grandes longueurs de câbles car une transmission symétrique du signal offre la meilleure élimination des interférences. Le signal d'entrée devrait avoir un niveau ligne.
- 2) La puissance de sortie la plus importante est atteinte pour un branchement de haut-parleurs 4 Ω. On peut également relier des haut-

parleurs 8 Ω mais, dans ce cas, la puissance de sortie est un peu diminuée. Les haut-parleurs doivent avoir au moins la puissance RMS suivante:

	STA-400D	STA-800D
Haut-parleurs 4 Ω	270 WRMS	400 WRMS
Haut-parleurs 8 Ω	180 WRMS	210 WRMS

Reliez les haut-parleurs aux prises 4 mm (10) avec possibilité supplémentaire de branchement à pince pour des câbles dénudés ou aux prises SPEAKON® (11) branchées en parallèle. Pour relier des haut-parleurs aussi bien aux prises 4 mm qu'aux prises SPEAKON®, utilisez uniquement des haut-parleurs avec une impédance de 8 Ω au moins, sinon l'amplificateur sera en surcharge.

\*Pour la configuration d'une fiche voir chapitre 7.1 Une fois insérée dans la prise, tournez la fiche vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour pouvoir la débrancher ultérieurement, retirez le levier de verrouillage sur la fiche et tournez la fiche vers la gauche.

Si vous utilisez les prises 4 mm, reliez respectivement le conducteur repéré des câbles haut-parleurs à une prise rouge.

Le schéma 4 présente différentes possibilités de branchement pour plusieurs haut-parleurs à un canal et la puissance minimale des haut-parleurs. Si vous branchez ensemble plusieurs haut-parleurs, veillez à respecter particulièrement les branchements plus et moins et assurez-vous que l'impédance totale soit de 4 Ω au moins.


- 3) Reliez le cordon secteur livré à la prise (6) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

## 6 Utilisation

**Conseil :** Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, allumez toujours en premier les appareils reliés à l'amplificateur et après le fonctionnement, éteignez l'amplificateur en premier.

- 1) Avant la première mise en service de l'amplificateur, mettez sur zéro les deux réglages de volume (2) pour éviter, au début, un volume trop élevé.
- 2) Utilisez l'interrupteur POWER (5) pour allumer et éteindre. Quelques secondes après l'allumage, le témoin de fonctionnement ON (4) brille. Grâce à la temporisation, aucun bruit de commutation ne peut survenir.
- 3) Réglez le volume souhaité avec les réglages de volume (2). Si un canal est en surcharge, la LED rouge correspondante CLIP (1) brille. Tournez alors le réglage dans l'autre sens vers la gauche en conséquence.

**ATTENTION** Ne réglez jamais le volume de manière très élevée. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



- 4) En cas de dysfonctionnement (l'amplificateur est en surchauffe ou il y a un court-circuit à une sortie haut-parleurs), la LED PROTECT (3) brille et le son de l'amplificateur est coupé. Éteignez l'amplificateur et faites intervenir un technicien pour réparer.

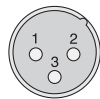


## 7 Caractéristiques techniques

Modèle	STA-400D	STA-800D
Puissance de sortie Haut-parleurs 4 Ω Haut-parleurs 8 Ω Puissance de sortie max.	2 × 270 W <sub>RMS</sub> , 2 × 325 W <sub>MAX</sub> 2 × 180 W <sub>RMS</sub> , 2 × 240 W <sub>MAX</sub> 700 W	2 × 400 W <sub>RMS</sub> , 2 × 470 W <sub>MAX</sub> 2 × 210 W <sub>RMS</sub> , 2 × 270 W <sub>MAX</sub> 1000 W
Sensibilité d'entrée pour puissance nominale Impédance d'entrée Prises XLR Prises RCA	1 V  10 kΩ 4,7 kΩ	
Bande passante	20 – 20 000 Hz	
Rapport signal/bruit	> 110 dB (A pondéré)	
Taux de distorsion	< 0,02 %	< 0,004 %
Branchements Entrées signal Haut-parleurs	prises XLR, sym. et prises RCA prises SPEAKON® et prises 4 mm avec bornes à vis	
Température fonc.	0 – 40 °C	
Alimentation Consommation max.	230 V~/50 Hz 600 VA	230 V~/50 Hz 920 VA
Dimensions (L × H × P)	482 × 52 × 277 mm, 1 U	482 × 52 × 298 mm, 1 U
Poids	2,5 kg	3 kg

### 7.1 Configuration des fiches

#### Fiche XLR



- 1 = masse
- 2 = signal +
- 3 = signal -

pour branchement symétrique d'appareils audio

#### Fiche SPEAKON®



- 1+ et 2+ = pôle plus
- 1- et 2- = pôle moins

pour branchement de haut-parleurs

Tout droit de modification réservé.

**1** A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Spie CLIP, per il canale sinistro e destro dell'amplificatore  
Se una spia si accende, significa che il canale è sovrapiantato. Allora ridurre il relativo regolatore volume (2).
- 2 Regolatori volume, per il canale sinistro e destro dell'amplificatore
- 3 Spia PROTECT si accende in caso di guasto, p. es. per surriscaldamento o cortocircuito a uno dei contatti per altoparlanti (10, 11)
- 4 Spia di funzionamento ON
- 5 Interruttore on/off POWER
- 6 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 7 Portafusibile  
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 8 Ingresso dei segnali tramite le prese XLR (bil.)
- 9 Ingresso dei segnali tramite le prese RCA
- 10 Uscite altoparlanti  
come prese di 4 mm con morsetti a vite
- 11 Uscite altoparlanti  
come prese SPEAKON®

## 2 Avvertenza di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

**AVVERTIMENTO** L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili susseguite il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Questo amplificatore PA stereo digitale (classe D) è previsto specialmente per impieghi in spettacoli e discoteche. Collegando degli altoparlanti di 4 Ω, la sua potenza efficace d'uscita è di 2 x 270 W (STA-400D) e 2 x 400 W (STA-800D).

Due ventilatori silenziosi, termoregolati provvedono al raffreddamento necessario dell'amplificatore. L'alto rendimento, la struttura compatta e il peso ridotto si raggiungono grazie alla configurazione come amplificatore di classe D e all'impiego di un alimentatore switching.

## 4 Possibilità di collocamento

L'amplificatore è previsto per l'inserimento in un rack (482 mm/19"), ma può essere sistemato anche su un tavolo. In ogni caso deve essere possibile la libera circolazione dell'aria attraverso tutte le aperture di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente.

### 4.1 Montaggio in un rack

Per il montaggio in un rack avvitare i due angoli di montaggio in dotazione a sinistra e a destra ai lati del contenitore (Fig. 3). Per l'amplificatore è richiesta un'unità d'altezza (= 44,45 mm) nel rack.

L'aria riscaldata emessa dall'amplificatore deve poter uscire dal rack. Altrimenti si crea un accumulo di calore che può danneggiare non soltanto l'amplificatore ma anche altri apparecchi contenuti nel rack. Se la dissipazione del calore è insufficiente, occorre montare nel rack un ventilatore.

## 5 Collegare l'amplificatore

Prima di effettuare o modificare i collegamenti, spegnere l'amplificatore e gli apparecchi da collegare.

- 1) Portare il segnale d'ingresso per l'amplificatore sulle prese XLR (8) o RCA (9): Collegare con queste prese p. es. l'uscita di un preamplificatore o di un mixer. Le prese XLR bilanciate dovrebbero essere privilegiate specialmente in caso di cavi lunghi di collegamento, perché la trasmissione bilanciata dei segnali offre la migliore soppressione d'interferenze. Il segnale d'ingresso dovrebbe essere con livello Line.
- 2) La potenza massima d'uscita si ottiene collegando degli altoparlanti di 4 Ω. Tuttavia, si

possono collegare anche altoparlanti di 8 Ω; ma in questo caso la potenza d'uscita si riduce leggermente. Gli altoparlanti devono sopportare per lo meno la seguente potenza efficace:

	STA-400D	STA-800D
Altoparlanti di 4 Ω	270 W <sub>RMS</sub>	400 W <sub>RMS</sub>
Altoparlanti di 8 Ω	180 W <sub>RMS</sub>	210 W <sub>RMS</sub>

Collegare gli altoparlanti con le prese di 4 mm (10) con morsetto supplementare per cavi deisolati oppure con le prese parallele SPEAKON®\* (11). Se gli altoparlanti si devono collegare sia con le prese 4 mm che con le prese SPEAKON®, usare solo altoparlanti con impedenza minima di 8 Ω; altrimenti l'amplificatore viene sovraccaricato.

\*Per la piedinatura di un connettore vedi Cap. 7.1 Dopo l'inserimento del connettore nella presa, girarlo a destra fino allo scatto. Per staccarlo in un secondo tempo tirare indietro la levetta di sicurezza del connettore e girare il connettore verso sinistra.

Utilizzando delle prese 4 mm, collegare il conduttore contrassegnato del cavo per altoparlanti con una presa rossa.

La fig. 4 rappresenta varie possibilità di collegamento per più altoparlanti con un canale e segnala anche la potenza minima degli altoparlanti. Assemblando più altoparlanti si deve rispettare in modo particolare la corretta connessione dei contatti positivo e negativo nonché l'impedenza globale minima di 4 Ω.

- 3) Collegare l'amplificatore tramite la presa (6) con una presa di rete (230 V~/50 Hz) usando il cavo in dotazione.

## 6 Funzionamento

**Un consiglio:** Per escludere dei rumori di commutazione, accendere dapprima gli apparecchi collegati con l'amplificatore e dopo l'uso spegnere l'amplificatore come primo apparecchio.

- 1) Prima di accendere l'amplificatore per la prima volta, portare i due regolatori volume (2) sullo zero per evitare all'inizio un volume troppo alto.
- 2) Per accendere e spegnere, azionare l'interruttore di rete POWER (5). Alcuni secondi dopo l'accensione si accende la spia di funzionamento ON (4). Grazie a questo ritardo, si escludono rumori di commutazione.
- 3) Impostare il volume desiderato con i regolatori volume (2). Se un canale è sovrapiantato, si accende il relativo LED rosso CLIP (1). Quindi ridurre il regolatore in proporzione.

**ATTENZIONE** Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



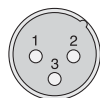
- 4) In caso di guasto (amplificatore surriscaldato o cortocircuito a un contatto per altoparlanti) si accende la spia PROTECT (3), e l'amplificatore viene messo in muto. Allora spegnere l'amplificatore e far eliminare il guasto da personale qualificato.

## 7 Dati tecnici

Modello	STA-400D	STA-800D
Potenza d'uscita con altoparlanti 4 Ω con altoparlanti 8 Ω Potenza di picco d'uscita	2 × 270 W <sub>RMS</sub> , 2 × 325 W <sub>MAX</sub> 2 × 180 W <sub>RMS</sub> , 2 × 240 W <sub>MAX</sub> 700 W	2 × 400 W <sub>RMS</sub> , 2 × 470 W <sub>MAX</sub> 2 × 210 W <sub>RMS</sub> , 2 × 270 W <sub>MAX</sub> 1000 W
Sensibilità d'ingresso per potenza nominale Impedenza d'ingresso Prese XLR Prese RCA	1 V  10 kΩ 4,7 kΩ	
Gamma di frequenze	20 – 20 000 Hz	
Rapporto S/R	> 110 dB (valutato A)	
Fattore di distorsione	< 0,02 %	< 0,004 %
Contatti Ingressi segnali Altoparlanti	Prese XLR, bil. e prese RCA Prese SPEAKON® e prese 4 mm con morsetti a vite	
Temperatura d'esercizio	0 – 40 °C	
Alimentazione Potenza assorbita max.	230 V~/50 Hz 600 VA	230 V~/50 Hz 920 VA
Dimensioni (l × h × p)	482 × 52 × 277 mm, 1 U	482 × 52 × 298 mm, 1 U
Peso	2,5 kg	3 kg

### 7.1 Piedinatura

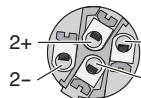
#### Connettore XLR



- 1 = Massa
- 2 = Segnale +
- 3 = Segnale -

per il collegamento bilanciato di apparecchi audio

#### Connettore SPEAKON®



- 1+ e 2+ = polo positivo
- 1- e 2- = polo negativo

per il collegamento di altoparlanti

Con riserva di modifiche tecniche.

NL

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

B

## Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

**WAARSCHUWING** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

E

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

## Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

**ADVERTENCIA** El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicadu-

PL

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

## Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

**UWAGA** Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.

- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek daarom de ventilatieopeningen van de behuizing niet af.

- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de

verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

ras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).

- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.

- El calor generado dentro del aparato tiene que disiparse mediante la circulación del aire; no tape nunca las rejillas de la carcasa.

- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:

1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

## Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig net-spænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

DK

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

## Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

**WARNING** Enheten använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Varmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över

enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

S

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

## Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

**VAROITUS** Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihtoaukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.

- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maa-hantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on

huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsiteltävä varten.

FIN

